

## **Sporazum**

### **srpskog i nemačkog organa za vezu u oblasti obaveznog osiguranja za slučaj povrede na radu i profesionalne bolesti**

Organ za vezu Republike Srbije, Zavod za socijalno osiguranje i organ za vezu Savezne Republike Nemačke, Nemački organ za vezu za osiguranje za slučaj nesreće – inostranstvo, pri Nemačkom obaveznom osiguranju za slučaj nesreće, Berlin, u cilju sprovođenja Sporazuma između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Savezne Republike Nemačke o socijalnom obezbeđenju od 12. oktobra 1968. godine (u daljem tekstu: Sporazum), a na osnovu člana 2. stav 1. Sporazuma o sprovođenju Sporazuma (u daljem tekstu: Sporazum o sprovođenju), su dogovorili sledeće:

#### **Član 1. Definicija pojmova**

Izrazi koji se koriste u ovom sporazumu imaju značenje utvrđeno Sporazumom.

#### **Član 2. Organi za vezu**

(1) Organi za vezu u skladu sa članom 34. stav 2. Sporazuma su:

u Saveznoj Republici Nemačkoj  
Nemački organ za vezu za osiguranje za slučaj nesreće – inostranstvo  
pri Nemačkom obaveznom osiguranju za slučaj nesreće  
Glinkastraße 40, 10117 Berlin-Mitte,

u Republici Srbiji  
Zavod za socijalno osiguranje  
Bulevar umetnosti 10, 11070 Beograd.

(2) Organi za vezu održavaju neophodne kontakte u cilju sprovođenja Sporazuma, Sporazuma o sprovođenju i ovog sporazuma. U međusobnoj saradnji odlučuju, u okviru svojih nadležnosti, o pravnim pitanjima i pitanjima postupka i usaglašavaju se radi jedinstvenog postupanja. U tom cilju se, po potrebi, održavaju zajednički razgovori.

(3) Organi za vezu se međusobno obaveštavaju, nezavisno od člana 34. stav 1. Sporazuma, o izmenama i dopunama svojih pravnih propisa u oblasti osiguranja za slučaj povrede na radu i profesionalne bolesti.

(4) Prepiska će se u pojedinačnim slučajevima upućivati na:

za stranu Republike Srbije

za davanja u naturi i novčana davanja u slučaju privremene sprečenosti za rad:

- Republički fond za zdravstveno osiguranje  
Jovana Marinovića 2, 11040 Beograd, i
- Fond za socijalno osiguranje vojnih osiguranika  
Krunska 13, 11000 Beograd

za penzije:

- Republički fond za penzijsko i invalidsko osiguranje  
Dr Aleksandra Kostića 9, 11000 Beograd.

za nemačku stranu

- Nemački organ za vezu za osiguranje za slučaj nesreće – inostranstvo pri  
Berufsgenossenschaft Handel und Warendistribution, 68145 Mannheim.

### Član 3.

#### Potvrda o pravnim propisima koji se primenjuju

Za slučajeve iz člana 6, člana 7. stav 2. i čl. 9. i 10. Sporazuma izdaje se potvrda o pravnim propisima koji se primenjuju i važi i za obavezno osiguranje za slučaj povrede na radu i profesionalne bolesti, pri čemu srpska strana koristi naziv **Potvrda o primeni srpskih pravnih propisa prilikom zapošljavanja u Nemačkoj - DE 101 SRB**, a nemačka strana **Potvrda o primeni nemačkih pravnih propisa prilikom zapošljavanja u Srbiji - SRB 101 DE**.

### Član 4.

#### Davanja u naturi na teritoriji druge ugovorne strane

- (1) U slučajevima iz čl. 21. i 22. Sporazuma radi korišćenja davanja u naturi koje je neophodno zbog povrede na radu i profesionalne bolesti lice podnosi nosiocu navedenom u članu 2. stav 4. ovog sporazuma potvrdu o pravu na davanja u naturi.
- (2) Potvrda iz stava 1. ovog člana koja se izdaje u Nemačkoj nosi naziv Potvrda o pravu na davanja u naturi u slučaju povrede na radu i profesionalne bolesti za vreme boravka u Srbiji - SRB 123 DE, a u Srbiji Potvrda o pravu na davanja u naturi u slučaju povrede na radu i profesionalne bolesti za vreme boravka u Nemačkoj - DE 123 SRB.
- (3) Ukoliko potvrda iz stava 1. ovog člana nije izdata pre promene mesta boravka, nosilac nadležan po mestu boravka će zatražiti njeno izdavanje i to: u slučaju boravka u Nemačkoj obrascem Zahtev za izdavanje potvrde - SRB 107 DE od nadležnog srpskog nosioca, a u slučaju boravka u Srbiji obrascem Zahtev za izdavanje potvrde - DE 107 SRB od nadležnog nemačkog nosioca. Ukoliko nadležni nosilac nije poznat, zahtev se dostavlja preko organa za vezu.
- (4) Potvrde **SRB 123 DE**, odnosno **DE 123 SRB** se dostavljaju bez odlaganja.
- (5) **Evropska kartica zdravstvenog osiguranja (EHIC) i privremeni sertifikat (PRC)**, koje izdaju nemački nosioci zdravstvenog osiguranja, kao i obrasci **Potvrda o pravu na davanja u naturi za vreme privremenog boravka u Nemačkoj - DE 111 SRB**, odnosno obrazac **Pravo na davanja u naturi za osiguranike sa prebivalištem u Nemačkoj kao i za članove njihove porodice - DE 106 SRB**, koje izdaju srpski nosioci, daju pravo na privremeno korišćenje davanja u naturi za slučaj povrede na radu i profesionalne bolesti do konačne odluke o pravu izdavanjem potvrde **SRB 123 DE**, odnosno **DE 123 SRB**.

## Član 5.

### Proteze i druga davanja u naturi veće finansijske vrednosti

- (1) Radi dobijanja saglasnosti za pružanje proteza i drugih davanja u naturi veće finansijske vrednosti u skladu sa članom 22. stav 5. a u vezi sa članom 15. stav 3. Sporazuma nosilac nadležan po mestu boravka će, bez odlaganja, faksom poslati upit nadležnom nosiocu na obrascu **Proteze i druga davanja u naturi veće finansijske vrednosti - SRB 114 DE**, odnosno **DE 114 SRB**.
- (2) Nadležni nosilac će nosiocu mesta boravka druge strane ugovornice odgovoriti bez odlaganja. Ukoliko nosilac mesta boravka ne dobije odgovor na upit u roku od dvadeset dana nakon što nadležni nosilac primi obrazac iz stava 1. ovog člana smatraće se da je saglasnost data.
- (3) Ukoliko su davanja, zbog bezuslovne hitnosti, pružena na osnovu odluke nosioca mesta boravka, on o tome, bez odlaganja, obaveštava nadležnog nosioca obrascem iz stava 1. ovog člana.
- (4) Proteze i druga davanja u naturi veće finansijske vrednosti su sledeća davanja:
  1. veštački delovi tela, pomagala, ortopedski aparati i druga sredstva, uključujući i tkaninom obložene ortopedske steznike, dopunske delove, pribor i alat;
  2. ortopedska obuća sa, po potrebi, pripadajućom neortopedskom cipelom;
  3. plastične vilice, plastika za lice i perike;
  4. veštačke oči, kontaktna sočiva, naočare za uveličavanje i teleskopske naočare;
  5. slušni aparati;
  6. zubne proteze (fiksne i koje se mogu vaditi) i proteze za zatvaranje usne duplje;
  7. bolesnička vozila, invalidska kolica, kao i druga mehanička sredstva za kretanje;
  8. obnavljanje predmeta navedenih pod 1. do 7. ovog stava;
  9. psi za vođenje slepih;
  10. lečenje i tretman u sanatorijumima, lečilištima ili oporavilištima;
  11. mere za profesionalnu rehabilitaciju

kada pretpostavljeni ili stvarni troškovi davanja prelaze

- u slučaju pružanja u Nemačkoj - 500,00 EUR
- u slučaju pružanja u Srbiji - 50.000,00 RSD.

## Član 6.

### Bolničko lečenje

Ukoliko se, u postupku pružanja davanja u naturi, osiguranom licu pruži bolničko lečenje, nosilac mesta boravka, u roku od tri radna dana nakon saznanja za tu činjenicu, obaveštava nadležnog nosioca o danu prijema u bolnicu i verovatnom trajanju stacionarnog lečenja. Nakon otpusta iz bolnice nosilac mesta boravka, u istom roku, obaveštava nadležnog nosioca o danu otpusta iz bolnice. Činjenice iz ovog člana se saopštavaju obrascem **Obaveštenje o stacionarnom lečenju - SRB 113 DE**, odnosno **DE 113 SRB**.

## Član 7.

### Utvrđivanje i kontrola privremene sprečenosti za rad

- (1) U cilju utvrđivanja i kontrole privremene sprečenosti za rad, kao i pružanja novčanih davanja, nosilac mesta boravka pokreće, u skladu sa svojim pravnim propisima, postupak utvrđivanja i kontrole privremene sprečenosti za rad i o tome, bez odlaganja, obaveštava nadležnog nosioca obrascem **Obaveštenje o privremenoj sprečenosti za rad - SRB 115 DE**, odnosno **DE 115 SRB**. Rezultat kontrole privremene sprečenosti za rad se dokumentuje lekarskim izveštajem u kome se navodi i očekivano trajanje privremene sprečenosti za rad. Novčana davanja isplaćuje nadležni nosilac.
- (2) O prestanku privremene sprečenosti za rad nosilac mesta boravka, bez odlaganja, obaveštava nadležnog nosioca obrascem **Prestanak privremene sprečenosti za rad - SRB 118 DE**, odnosno **DE 118 SRB**.

## Član 8.

### Naknada troškova za davanja u naturi koje je platio sam osiguranik

Ukoliko davanja u naturi nisu mogla biti pružena u skladu sa odredbama Sporazuma i ukoliko je osigurano lice te troškove samo platilo, nadležni nosilac će, na zahtev tog lica, naknaditi troškove u visini troškova koje primenjuje nosilac mesta boravka prilikom pružanja davanja u skladu sa odredbama Sporazuma. U cilju utvrđivanja iznosa naknade, nadležni nosilac, uz priložene račune, nosiocu mesta boravka dostavlja obrazac **Upit o troškovima za davanja u naturi - SRB 126 DE**, odnosno **DE 126 SRB** u dva primerka. Odgovor se dostavlja na drugom primerku obrasca.

## Član 9.

### Obračun troškova za pružena davanja u naturi

- (1) Troškovi pruženih davanja u naturi za vreme boravka na teritoriji jedne strane ugovornice se, u skladu sa članom 23. stav 1. Sporazuma, naknađuju u stvarnom iznosu od strane nadležnog nosioca druge strane ugovornice. Troškove doznačavanja sredstava snosi nadležni nosilac.
- (2) Nosilac mesta boravka, ukoliko mu je dostavljena potvrda **SRB 123 DE**, odnosno **DE 123 SRB**, ima pravo na naknadu nastalih troškova. U slučaju kada potvrda nije vremenski ograničena pravo na naknadu postoji do trenutka kada nosilac mesta boravka primi, od nadležnog nosioca, opoziv te potvrde na obrascu **Prestanak prava na davanja u naturi - SRB 108 DE**, odnosno **DE 108 SRB**.
- (3) Nosilac mesta boravka polugodišnje dostavlja nadležnom nosiocu, preko organa za vezu, listu nastalih troškova za pojedinačne slučajeve, bez administrativnih troškova, za pružena davanja u naturi na osnovu potvrde **SRB 123 DE**, odnosno **DE 123 SRB**, koristeći obrazac **Obračun troškova za pružena uslužna davanja - SRB 125 DE**, odnosno **DE 125 SRB** u dva primerka. Obračuni troškova, odnosno elektronski sačinjeni obrasci važe bez pečata i potpisa i izdaju se na jeziku nosioca koji ima pravo na potraživanje. Medicinska dokumentacija i računi se, po pravilu, ne prilažu uz obračun troškova, ali se, u slučaju postojanja posebnih razloga, u pojedinačnim slučajevima, na traženje nadležnog nosioca, dostavljaju u kopiji.

- (4) Reklamacije na obračun troškova davanja u naturi se podnose nosiocu mesta boravka u roku od šest meseci nakon prijema obračuna. Obračuni troškova će se smatrati prihvaćenim ukoliko, u tom vremenskom roku, ne budu osporeni.
- (5) Nesporni obračuni troškova se namiruju najkasnije u roku od šest meseci od dana njihovog prijema kod organa za vezu.
- (6) Ukoliko se, u roku od tri godine, nakon isteka kalendarske godine u kojoj su pružena davanja u naturi ne pokrene postupak obračuna ti troškovi zastarevaju. U slučaju naknadnog izdavanja potvrde **SRB 123 DE**, odnosno **DE 123 SRB** od strane nadležnog nosioca, rok od tri godine počinje da teče od dana prijema potvrde.
- (7) Obračun troškova se iskazuje u valuti države u kojoj su nastali. Srpska strana ukupni iznos obračuna preračunava u EUR po srednjem kursu Narodne banke Srbije na dan upućivanja obračuna troškova za davanja u naturi nemačkoj strani i prilaže kursnu listu. Nemačka strana naknađuje troškove u EUR.

### **Član 10.** **Profesionalne bolesti**

- (1) Ukoliko nadležni nosilac jedne države ugovornice, prilikom provere ispunjenosti uslova za sticanje prava na davanje za slučaj profesionalne bolesti, u skladu sa članom 20. Sporazuma, sazna da su i u drugoj državi ugovornici obavljani poslovi koji mogu da izazovu tu bolest, on će, neodložno, preko organa za vezu, o tome obavestiti nadležnog nosioca druge države ugovornice.
- (2) Za vreme trajanja postupka utvrđivanja profesionalne bolesti u cilju utvrđivanja prava na davanje, nadležni nosioci se uzajamno obaveštavaju o svim bitnim činjenicama potrebnim za donošenje odluke, a naročito o trajanju i intenzitetu posla koji može da izazove profesionalnu bolest, kao i o konačnoj odluci o profesionalnoj bolesti.
- (3) Ako u nekoj državi ugovornici u pojedinačnom slučaju nije obavljeno prikupljanje podataka o nekoj profesionalnoj bolesti, organ za vezu te države ugovornice će na zahtev nadležnog nosioca u drugoj državi ugovornici preko svog organa za vezu preduzeti prikupljanje podataka i obavestiti ga o rezultatima.
- (4) Prilikom prikupljanja podataka o trajanju poslova koji mogu da izazovu profesionalnu bolest, vreme godišnjeg odmora, bolovanja i drugih izostanaka neće se uzimati u obzir u slučaju kada je ukupno u toku jedne kalendarske godine iznosilo do 60 dana. Pri tome će se jedan mesec računati kao 30 dana.

### **Član 11.** **Lekarski pregledi**

- (1) Lekarski pregledi iz člana 29. stav 2. Sporazuma obuhvataju preglede za utvrđivanje prava na penziju, kao i kontrolne preglede za potrebe nemačkog nosioca osiguranja za slučaj nesreće, i medicinsko veštačenje za utvrđivanje prava na invalidsku penziju, novčanu naknadu za pomoć i negu drugog lica i novčanu naknadu za telesno oštećenje prema srpskim pravnim propisima za slučaj povrede na radu i profesionalne bolesti.

- (2) Na zahtev nadležnog nosioca jedne strane ugovornice, koji se dostavlja preko organa za vezu, obavlja se lekarski pregled, odnosno medicinsko veštačenje na teritoriji druge strane ugovornice. U cilju utvrđivanja prava nemački nosilac koristi obrasce **Utvrđivanje zdravstvenog stanja - SRB U2 DE, Medicinsko veštačenje - SRB U3 DE i Kontrolno medicinsko veštačenje - SRB U4 DE**, a srpski nosilac **Utvrđivanje zdravstvenog stanja - DE U2 SRB, Medicinsko veštačenje - DE U3 SRB i Kontrolno medicinsko veštačenje - DE U4 SRB**.
- (3) Troškove lekarskog pregleda, odnosno medicinskog veštačenja, kao i drugih pripadajućih troškova (smeštaj, ishrana, transport i ostala davanja u novcu), sa izuzetkom poštanskih troškova, u skladu sa članom 29. stav 2. Sporazuma, srpski nadležni nosilac naknađuje direktno nemačkom organu za vezu, a nemački nadležni nosilac naknađuje srpskom nosiocu preko nemačkog organa za vezu.
- (4) Za obračun nastalih troškova se koristi obrazac **Obračun troškova administrativne ili lekarske kontrole - SRB 125A DE**, odnosno **DE 125A SRB**. Obračun troškova, odnosno elektronski sačinjeni obrasci važe bez pečata i potpisa.
- (5) Naknada troškova lekarskih pregleda se izvršava bez odlaganja, a najkasnije u roku od dva meseca od dana prijema zahteva za naknadu. Član 9. stav 7. ovog sporazuma se analogno primenjuje. Ukoliko se, u roku od tri godine nakon isteka kalendarske godine u kojoj su nastali troškovi, ne pokrene postupak za njihovu naknadu, ti troškovi zastarevaju.

## **Član 12.**

### **Uzajamno obaveštavanje i administrativna pomoć u pojedinačnim slučajevima**

- (1) U primeni člana 29. Sporazuma u vezi sa članom 2. st. 2. i 3. Sporazuma o sprovođenju, nadležni nosioci se, po pravilu, preko organa za vezu uzajamno obaveštavaju o odlukama, kao i svim bitnim činjenicama u vezi sa pravom na davanja u pojedinačnim slučajevima u kojima na teritoriji obe države ugovornice postoji pravo na davanje. Za obaveštavanje se koristi obrazac **Saopštenje - SRB 001 DE**, odnosno **DE 001 SRB**.
- (2) Stav 1. važi naročito za slučaj:
  - 1) promene stalnog boravka u drugu državu ugovornicu
  - 2) promene stalnog boravka u treću državu
  - 3) promene imena/prezimeni ili adrese korisnika prava
  - 4) primanja drugog državljanstva korisnika prava
  - 5) smrti korisnika prava ili deteta (siročeta) s pravom na davanja
  - 6) stupanja udovca/udovice u novi brak
  - 7) da udovac/udovica zasnuje radni odnos ili započne obavljanje samostalne delatnosti
  - 8) okončanja/prekida školovanja deteta, koje je navršilo 15. godina života i ima pravo na davanje prema srpskim pravnim propisima iz oblasti penzijskog i invalidskog osiguranja, ili je navršilo 18. godina života i ima pravo na davanje prema nemačkim pravnim propisima za slučaj povrede na radu i profesionalnim bolestima
  - 9) da se udovac/udovica više ne stara o detetu
  - 10) usvajanja deteta
  - 11) obustave/ukidanja penzije i
  - 12) promene visine penzije.

(3) Na zahtev nadležnih nosilaca, organi za vezu će, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, uzajamno pružati administrativnu pomoć u vezi sa osiguranim slučajem po osnovu povrede na radu ili profesionalne bolesti, i to naročito o:

1. vremenu nastanka povrede na radu
2. posledicama povrede na radu
3. imenu i prezimenu, kao i adresi svedoka
4. imenu i prezimenu, kao i adresi počinioca štete i njegovog osiguravača
5. vrsti i trajanju ranijih bolesti
6. vrsti i trajanju zaposlenja pre nastupa povrede na radu ili profesionalne bolesti
7. zaradi.

Oni će pored toga na zahtev pribavljati kopije izveštaja policije i javnog tužilaštva, kao i presude. Koristiće se obrasci navedeni u stavu 1.

(4) Na naknadu troškova administrativne pomoći analogno se primenjuju član 9. stav 7. i član 11. st. 3, 4. i 5. ovog sporazuma.

### **Član 13.**

#### **Isplata penzija i drugih novčanih davanja**

- (1) Penzije i druga davanja u novcu isplaćuju se direktno korisniku u drugoj državi ugovornici bez uključivanja organa za vezu.
- (2) Korisnik penzije na zahtev dostavlja jednom godišnje potvrdu o životu.
- (3) U slučajevima preplate davanja organi za vezu će, na zahtev, u postupku povraćaja preplaćenih iznosa uložiti sveobuhvatne napore u pružanju pomoći.

### **Član 14.**

#### **Naplata potraživanja**

U okviru međusobne administrativne pomoći u slučajevima zaostalih doprinosa i ostalih potraživanja iz člana 30. Sporazuma koristiće se obrasci **Zahtev za naplatu potraživanja u Srbiji SRB 130 DE**, odnosno **Zahtev za naplatu potraživanja u Nemačkoj DE 130 SRB** kao i **Obaveštenje o odluci o utvrđivanju potraživanja socijalnog osiguranja SRB 130/1 DE**, odnosno **Obaveštenje o odluci o utvrđivanju potraživanja socijalnog osiguranja DE 130/1 SRB**.

### **Član 15.**

#### **Statistički podaci**

Organi za vezu međusobno razmenjuju statističke podatke o broju korisnika penzija i isplatama penzija korisnicima u drugoj državi ugovornici, i to najkasnije do 30. juna tekuće godine za prethodnu kalendarsku godinu.

## Član 16. Obrasci

(1) Sastavni deo ovog sporazuma čine sledeći obrasci:

DE 001 SRB	Saopštenje	SRB 001 DE	Saopštenje
DE 101 SRB	Potvrda o primeni srpskih pravnih propisa prilikom zapošljavanja u Nemačkoj	SRB 101 DE	Potvrda o primeni nemačkih pravnih propisa prilikom zapošljavanja u Srbiji
DE 107 SRB	Zahtev za izdavanje potvrde	SRB 107 DE	Zahtev za izdavanje potvrde
DE 108 SRB	Prestanak prava na davanja u naturi	SRB 108 DE	Prestanak prava na davanja u naturi
DE 113 SRB	Obaveštenje o stacionarnom lečenju	SRB 113 DE	Obaveštenje o stacionarnom lečenju
DE 114 SRB	Proteze i druga davanja u naturi veće finansijske vrednosti	SRB 114 DE	Proteze i druga davanja u naturi veće finansijske vrednosti
DE 115 SRB	Obaveštenje o privremenoj sprečenosti za rad	SRB 115 DE	Obaveštenje o privremenoj sprečenosti za rad
DE 118 SRB	Prestanak privremene sprečenosti za rad	SRB 118 DE	Prestanak privremene sprečenosti za rad
DE 123 SRB	Potvrda o pravu na davanja u naturi u slučaju povrede na radu ili profesionalne bolesti za vreme boravka u Nemačkoj	SRB 123 DE	Potvrda o pravu na davanja u naturi u slučaju povrede na radu ili profesionalne bolesti za vreme boravka u Srbiji
DE 125 SRB	Obračun troškova za pružena uslužna davanja	SRB 125 DE	Obračun troškova za pružena uslužna davanja
DE 125A SRB	Obračun troškova administrativne i lekarske kontrole	SRB 125A DE	Obračun troškova administrativne i lekarske kontrole



DE 126 SRB	Upit o troškovima za davanja u naturi	SRB 126 DE	Upit o troškovima za davanja u naturi
DE 130 SRB	Zahtev za naplatu potraživanja u Nemačkoj	SRB 130 DE	Zahtev za naplatu potraživanja u Srbiji
DE 130/1 SRB	Obaveštenje o odluci o utvrđivanju potraživanja socijalnog osiguranja	SRB 130/1 DE	Obaveštenje o odluci o utvrđivanju potraživanja socijalnog osiguranja
DE U2 SRB	Utvrđivanje zdravstvenog stanja	SRB U2 DE	Utvrđivanje zdravstvenog stanja
DE U3 SRB	Medicinsko veštačenje	SRB U3 DE	Medicinsko veštačenje
DE U4 SRB	Kontrolno medicinsko veštačenje	SRB U4 DE	Kontrolno medicinsko veštačenje

(2) Strane potpisnice mogu dogovoriti i druge obrasce u pisanoj prepisci.

(3) Obrasci sa oznakom **SRB ... DE** se izdaju u Nemačkoj, a obrasci sa oznakom **DE ... SRB** u Republici Srbiji.

### **Član 17. Prestanak važenja**

Stupanjem na snagu ovog sporazuma prestaju da važe: Sporazum organa za vezu za osiguranje za slučaj nesreće na poslu, potpisan 2. marta 1971. godine i Dogovor jugoslovenskog i nemačkog organa za vezu za osiguranje za slučaj nesreće, potpisan 10. aprila 1978. godine.

### **Član 18. Stupanje na snagu i otkazivanje**

Ovaj sporazum stupa na snagu 01. januara 2015. godine i može se otkazati pisanim putem najmanje tri meseca pre isteka kalendarske godine.

Sačinjeno u Beogradu, dana 01. oktobra 2014. godine, u dva originalna primerka na srpskom jeziku i nemačkom jeziku, pri čemu su oba teksta autentična.

Zavod za socijalno osiguranje

Nemački organ za vezu za osiguranje za  
slučaj nesreće - inostranstvo

Zoran Panović, s.r.

Helmut Maxeiner, s.r.